

**CONFERENCE OF THE ASSOCIATION OF BRITISH AND IRISH  
LUSITANISTS  
UNIVERSITY OF BRISTOL, FRIDAY 11 & SATURDAY 12 JANUARY 2008**

**THE HAWTHORNS, UNIVERSITY OF BRISTOL, WOODLAND ROAD  
(TEL: 0117 954 5555)**

**CONFERENCE PROGRAMME**

**FRIDAY 11 JANUARY**

**9.15 Registration (Cabot Foyer)**

**10.00-11.15**

**Panel 1 (Chair: Bob Oakley): Classical Portuguese Literature (Chancellors)**

Juliet Perkins (King's College London) 'Chivalric reflections in Bernardim Ribeiro's *Menina e Moça*'.

Tom Earle (University of Oxford), 'Camões and the myth of Circe'.

Pedro Serra (University of Salamanca), 'The politics of naming in eighteenth-century Portuguese mock-epic poetry'.

**Panel 2 (Chair: Lorraine Leu): Brazilian Literature (Cabot)**

Ana Claudia Suriani da Silva (University of Oxford), 'O Rio de Janeiro nas croniquetas de Artur Azevedo'.

Sara Brandellero (University of Oxford), 'In the eye of the storm: *Limite* and the writings of Mário Peixoto'.

Laiz Chen (University of Nottingham), 'Globalisation and local traditions: the impact on Brazilian popular poetry'.

**Panel 3 (Chair: Ellen Sapega): Portugal in the Twentieth Century: from Salazar to the European Union (Graduate Centre Seminar Room – 7 Woodland Rd)**

Susana Melo (University of Bristol), 'European knowledge-based economy and its citizens: ideas to succeed and the sense of anticipated failure for Portuguese nationals'.

Filipe de Meneses (NUI-Maynooth), 'Jaime Nogueira Pinto's portrait of Salazar: neither "fiel" nor "fiável"'.

**COFFEE – 11.15-11.30 (Cabot Foyer)**

**11.30-12.45**

**Plenary (Chair: Tom Earle):** Paulo de Medeiros (University of Utrecht), 'Maroonings'. (Cabot)

**LUNCH – 12.45-2.00 (Cabot Foyer)**

**2.00-3.15**

**Panel 1 (Chair: Claudia Pazos Alonso): Portugal in the Twentieth Century: Considerations on Gender and Poetry (Chancellors)**

Anna Klobucka (University of Massachusetts – Dartmouth), 'From Sappho to Sophia and beyond: towards a history of Portuguese women's poetry'.  
São Lopes (University of Cambridge), 'The end of a cycle: Florbela Espanca's "Reliquiae" and the rationalisation of lived experience through memory'.  
Luís Trindade (Birkbeck College London), 'António Silva and Vasco Santana: figures of masculinity under Salazarism'.

**Panel 2 (Chair: Lisa Shaw): Brazilian Literature and Film (Cabot)**

Lucia Villares (University of Oxford), 'Female characters in Graciliano Ramos's *Angústia* and *Vidas secas*'.  
Stephanie Dennison (University of Leeds), 'Politicising Nelson Rodrigues: Arnaldo Jabor's film adaptation of *Toda nudez será castigada*'.  
Katia Maciel (University of Southampton), 'Effect of cross-media exploitation on social debate'.  
Mariana Cunha (Queen Mary College London), 'Landscapes of ruins: the settings of migration in the film, *The Man who Turned into Juice*'.

**Panel 3 (Chair: Tom Earle): British travellers in Portugal (Graduate Centre Seminar Room, 7 Woodland Road)**

Zulmira Castanheira (Universidade Nova), 'A Portuguese student among the mountains: Robert Southey, the first English lusophile'.  
Isabel Martins (Universidade Nova), 'A brief notice of a written and visual illustration of Portugal: William Morgan Kinsey's *Portugal Illustrated*'.  
Maria da Conceição Castel-Branco (Universidade Nova), '*Lusitanian sketches of the pen and pencil: percursos lusitanos de William Henry Giles Kingston*'.

**TEA – 3.15-3.30 (Cabot Foyer and Graduate Centre Seminar Room)**

**3.30-4.45**

**Panel 1 (Chair: David Frier): Contemporary Portuguese Fiction (Cabot)**

Ana Paula Arnaut (Universidade de Coimbra), 'A gaiola, a raposa e a mulher: (in)variantes do feminino na ficção de António Lobo Antunes'.  
Rhian Atkin (University of Leeds), 'Meditation on a stripy tie: expression of the self in Sttau Monteiro's *Um Homem Não Chora*'.  
Suzan Williams (University of Birmingham), 'The dichotomy of love and death in the fictional work of Teolinda Gersão'.  
Mark Sabine (University of Nottingham), 'History, harmony and truth: musical symbolism in Saramago's *Memorial do Convento*'.

**Panel 2 (Chair: Lorraine Leu): Brazilian Cultural Studies (Graduate Centre Seminar Room, 7 Woodland Rd)**

Daniel Stone (King's College London), 'Concepts of race, modernity and witchcraft in the work of Recife's Serviço de Higiene Mental'.  
Charlotte Liddell (University of Manchester), 'Constructions of women in medical discourse in mid-nineteenth-century Brazil'.  
Margaret Clarke (University of Portsmouth), 'Digitofagia: the aesthetics of Brazilian digital media'.

Antônio Márcio da Silva (University of Bristol), “‘Isso não Xica!’ O corpo escravo e o imaginário da *femme fatale* no filme Xica da Silva (1976): de striptease a masoquismo’.

**Panel 3 (Chair: João Cosme): Death, Performance and Identity in Lusophone African Fiction (Chancellors)**

Igor Cusack (University of Birmingham), ‘Performance and the mobilisation of identity in the literature of lusophone Africa’.

Anne Sletsjøe (University of Oslo), ‘Dead protagonists in contemporary lusophone African fiction’.

David Brookshaw (University of Bristol), ‘Mia Couto’s Indian Oceanism comes to a head: *O Outro Pé da Sereia*’.

**5-6.30**

**Annual General Meeting (Cabot)**

(including an address by Naomi Segal, from the Institute of Germanic and Romance Studies, University of London)

**7.45**

**Conference Dinner** – A Cozinha, 40 Alfred Place (tel: 0117-944 3060)

**SATURDAY 12 JANUARY**

**9.30-10.45**

**Panel 1 (Chair: David Frier): Contemporary Portuguese Fiction and Comparative Literary Studies (Cabot)**

Raquel Ribeiro (University of Liverpool), ‘Bush or Camões? Maria Gabriela Llansol’s contribution towards an understanding of the “European” Community’.

Patrícia Vieira (University of Leeds), ‘The reason of vision: variations on subjecthood in José Saramago’s *Blindness*’.

Victor Mendes (University of Massachusetts – Dartmouth), ‘Plagiarism networks: Burton, Sterne, Garrett and Machado de Assis’.

**Panel 2 (Chair: Jaine Beswick): Portuguese Linguistics (Chancellors)**

Stephen Parkinson (University of Oxford), ‘Not so different after all: comparative phonology of English and Portuguese for language teaching’.

Ana María García Martín (University of Salamanca), ‘Variação linguística e ensino do português como língua estrangeira. Algumas reflexões’.

Lúcia Rottava (Birkbeck College), “‘Vozes” multilíngues na produção oral e escrita de aprendizes de português brasileiro como língua estrangeira’.

**Panel 3 (Chair: Paulo de Medeiros): Race and Representation in Lusophone Cultures (Brunel)**

Manuela Ribeiro Sanches (Universidade de Lisboa), ‘“What’s going on”: race, history and global/local politics of representation’.

Hilary Owen (University of Manchester), ‘Following in the footsteps of the Flâneur in Maria Ondina Braga’s *Estátua de Sal*’.

## **COFFEE – 10.45-11.00 (Cabot Foyer)**

### **11.00-12.15**

#### **Panel 1 (Chair: John Kinsella): Estudos Pessoaanos (Chancellors)**

Rui Miranda Gonçalves (University of Nottingham), 'In and out of *Mensagem*: a revisitation'.

Mariana Castro (King's College London), 'Fernando Pessoa and the "Shakespeare problem"'.

Aino Rinhaug (University of Oslo), '*Vago, subtilidade e complexidade*- on the scientific art form of Fernando Pessoa'.

#### **Panel 2 (Chair: Mark Sabine): Brazilian Popular Music: A Panel Organised in Memory of Dr Vanessa Knight (Cabot)**

Lorraine Leu (University of Bristol), 'Music, community and urban space in early twentieth-century Rio de Janeiro'.

Lisa Shaw (University of Liverpool), '“O que é que a baiana tem?” Carmen Miranda, Josephine Baker and Brazilian popular song'.

David Treece (King's College London), '“Águas de Março”: liturgy and the promise of life'.

Dário Borim (University of Massachusetts-Dartmouth), 'Caetano Veloso beyond “ethnic” and easy-listening tunes'.

#### **Panel 3 (Chair: Hilary Owen): Race and Representation in Lusophone Cultures (Brunel)**

Ellen Sapega (University of Wisconsin-Madison), 'Cultural politics in a “racial democracy”'.

Phillip Rothwell (Rutgers University), 'The race for mobility: cars and the color-bar in Lusophone African film'.

Claudia Pazos Alonso (University of Oxford), 'The “líquida fronteira” of race in *Vinte e Zinco* by Mia Couto'.

Joana Passos/Elena Brugioni (Universidade do Minho), 'Mis/representing race stereotypes: Mia Couto's irony and the fragmentation of antithetical thought'.

## **LUNCH - 12.15-1.30 (Cabot Foyer)**

### **1.30-2.45**

#### **Panel 1 (Chair: Juliet Perkins): Estudos Queirosianos (Cabot)**

David Frier (University of Leeds), 'The mystery of the Mandarin, or why Teodoro can never tell his own story'.

Bob Oakley (University of Birmingham), 'Balzac, Flaubert and Machado de Assis visit Lisbon: an intertextual meditation on *O Primo Basílio*'.

Sandra Sousa (Brown University), 'The importance of space and gender in *O Primo Basílio* by Eça de Queiroz'.

Maria Eduarda Vassallo-McGeoch (University of Leeds), 'Eça de Queiroz e a ideia da harmonia'.

**Panel 2 (Chair: David Brookshaw): Literary representations of the Atlantic Islands and Diasporas (Chancellors)**

Maria Tavares (University of Manchester), 'Resituando as margens e o centro: uma leitura de *Mornas Eram as Noites*, de Dina Salústio'.

Carmen Ramos (University of Sheffield), 'Autobiographies of Portuguese emigrants: the creation of a transnational space?'

John Kinsella (NUI-Maynooth), 'Voices from the islands: poetry of the mid-Atlantic margins'.

**Panel 3 (Chair: Hilary Owen): Race and representation in Lusophone Cultures (Brunel)**

Ana Margarida Fonseca (Instituto Politécnico da Guarda), 'Cor, classe, poder e amor – uma análise das representações da raça na literatura pós-colonial de língua portuguesa'.

Paula Jordão (University of Utrecht), 'Mozaicos angolanos em Pepetela e Ondjaki'.

Adriana Alves de Paula Martins (Universidade Católica – Viseu), 'Representações da raça em *A Costa dos Murmúrios* e *O Vento Assobiando nas Gruas* de Lídia Jorge'.

Ana Margarida Dias Martins (University of Manchester), 'Race, gender, class: a study of Lídia Jorge's *O Vento Assobiando nas Gruas*'.

**TEA – 2.45-3.00 (Cabot Foyer)**

**3.00-4.15**

**Panel 1 (Chair: Igor Cusack): Asian, African and Comparative Fiction (Chancellors)**

Paul Castro (University of Cambridge), 'Vimala Devi's *Monção*: the last snapshots of colonial Goa'.

João Cosme (University of Bristol), 'Two different literary Africas: Mestiçagem vs. Pan-Africanism'.

Gustavo Infante (University of Bristol), 'Family paradigm in crisis: a comparative exposition of the narratives of Augusto Abelaira and Yu Hua'.

**Panel 2 (Chair: Filipe de Meneses): The Portuguese Abroad (Cabot)**

Teresa Pinto Coelho (Universidade Nova), 'Late Victorian England as seen by Eça de Queirós and Oliveira Martins'.

Claire Williams (University of Liverpool), 'Nas terras de Sua Majestade: visits to Britain in the works of Maria Ondina Braga'.

Jaine Beswick (University of Southampton), '"They come here, they take our jobs"...: Media and local community portrayals of Portuguese-speaking communities in the UK'.

Mariane Schoenmakers (University of Utrecht), 'The Portuguese in the Netherlands'.

**Panel 3 (Chair: Paula Jordão): Race and Representation in Lusophone Cultures (Brunel)**

Anthony Soares (Queen's University of Belfast), '“A whiter shade of black”: the “grey” Portuguese and the lusophone presence in Northern Ireland'.

José Ornelas (University of Massachusetts – Amherst), '(Im)penetrable territory/body: the construction of Africa in the works of Teolinda Gersão'.

Sheila Khan (University of Manchester/CES Coimbra), 'As "raças" e as margens que o império tece: dos silêncios ao Portugal pós-colonial'.

José Lingna Nafafé (University of Birmingham), 'Hybridity and creolisation: Portuguese mercantile settlers in the rivers of Guinea'.

**End of conference**